SII 3.114: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XII.—INSCRIPTIONS OF RAJAKESARIVARMAN, MADIRAIKONDA RAJAKESARIVARMAN OR GANDARADITYA. No. 114.—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE DANDISVARA TEMPLE AT VELACHCHERI. No. 315 of 1911

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0114

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0114.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

Madiraikoṇḍa Rājakēsarivarman, in whose 5th year this record is dated, has been identified with **Gaṇḍarāditya**, the second son of **Parāntaka** I., on the supposition that he must have inherited the title *Madiraikoṇḍa* from his father who first bore it and that he should have been the immediate successor of **Parāntaka** I. on the Chōḷa throne—the eldest son **Rājāditya** having evidently died during the life-time of Parāntaka[1] .

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] matiraikoṇṭa kovirā**ja**ke**sa**ripa**nma**〈rk〉ku yāṇṭu〈2〉 5 cāvatu puliyūrkoṭṭa〈t〉tu ko〈ṭ〉ṭurnāṭṭu veḷi〈c〉ceriyāḷuṅka〈3〉ṇa(tt)āruḷ (te)nn̲ūr

[1] *Madras Epigraphical Report* for 1912, Part II, page 64, paragraph 17; the Director-General's *Archaeological Survey Report* for 1908-09, page 122.

devakumāra**kra**mavi〈t〉ta¿n=nivūr?〈nivvūr〉 tirutaṇṭiśva〈4〉ra**de**varkku **can**-**drā**tittavaṟ Oru (na)**ndā**viḷa〈k〉kerippataṟkku vaitta〈5〉 cāvā muvā perāṭu toṇṇūṟu I¿n?〈d〉**dha**〈r〉**mma**〈M〉 rak**ṣi**〈p〉pā(r **pa**) **nmāheśva**rar ‖~

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! In the 5th year of (*the reign of*) king **Rājakēsarivarman** who took **Madirai** (Madura), **Dēvakumāra-kramavittaṉ** of **Teṉṉūr**, (*one*) of the (*members of the*) administrative assembly (*āḷum-gaṇattār*) of **Veḷichchēri** in **Kōṭṭūr-nāḍu**, (*a subdivision*) of **Puliyūr-kōṭṭam**, gave ninety fat sheep, which neither die nor grow old, for burning a lamp as long as the moon and the sun (*endure), (in the temple*) of the god **Tiruttaṇḍīśvara** of this village. (*The assembly of*) all *Māhēśvaras* shall protect this charity.

Bibliography

Digital edition of SII 3.114 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Pages 250–251, item 114.